

## LES BORÉADES

FRANCIS COLPRON, flûte à bec, traverso / *recorder, traverso*  
FEMKE BERGSMA, flûte à bec, alto / *recorder, viola*  
MATTHEW JENNEJOHN, hautbois / *oboe*  
HÉLÈNE PLOUFFE, violon, alto / *violin, viola*  
CHLOE MYERS, violon / *violin*  
MARGARET LITTLE, viole de gambe, alto / *viola da gamba, viola*  
SUSIE NAPPER, viole de gambe, violoncelle / *viola da gamba, cello*  
ÉRIC LAGACÉ, contrebasse / *double bass*  
SYLVAIN BERGERON, guitare, orgue / *guitar, organ*  
VINCENT DHAVERNAS, percussions / *percussion*  
ERIC MILNES, clavecin, orgue et direction / *harpsichord, organ and direction*

## BEATLES BAROQUE II LES BORÉADES

1. HELLO GOODBYE (Lennon & McCartney)	3:15
2. OB-LA-DI-OB-LA-DA (Lennon & McCartney)	2:59
3. MICHELLE (Lennon & McCartney)	2:49
4. MAXWELL'S SILVER HAMMER (Lennon & McCartney)	3:02
5. COME TOGETHER (Lennon & McCartney)	4:12
6. FOR NO ONE (Lennon & McCartney)	2:01
7. I AM THE WALRUS (Lennon & McCartney)	4:29
8. THE INNER LIGHT (Harrison)	2:38
9. WE CAN WORK IT OUT (Lennon & McCartney)	2:12
10. WITHIN YOU WITHOUT YOU (Harrison)	5:00
11. GIRL (Lennon & McCartney)	2:36
12. LOVE YOU TO (Harrison)	2:49
13. WHEN I'M 64 (Lennon & McCartney)	2:52
14. JULIA (Lennon & McCartney)	2:41
15. A DAY IN THE LIFE (Lennon & McCartney)	4:32

Tous les arrangements par / *All arrangements by* : Eric Milnes

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore.

Canada

We recognize the financial support of the Government of Canada through the Sound Recording Development Program.

Enregistrement et réalisation / *Recorded and produced by* : Johanne Goyette  
Église Saint-Augustin, Saint-Augustin-de-Mirabel (Québec)  
28 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2001 / *September 28 to October 1, 2001*  
Montage numérique / *Digital Editing* : Eric Milnes  
Adjoints à la production / *Production assistants* : Valérie Leclair, Jacques-André Houle  
Conception graphique / *Graphic design* : Diane Lagacé

ACD 2 2268

ATMA

volume II

Baroque

## LES BORÉADES

L'ensemble Les Boréades de Montréal a été fondé en 1991 par Francis Colpron et quelques amis musiciens afin de partager avec le public mélomane leur passion pour la musique des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Les Boréades ont choisi comme approche une interprétation fidèle à l'esprit de l'époque tant par le respect des règles de la pratique ancienne que par l'utilisation d'instruments baroques.

Depuis lors, Les Boréades ont été récipiendaires de la tournée Révélation 1994 des Jeunesses Musicales du Canada. La parution du premier disque de l'ensemble, intitulé Baroque : Sonates virtuoses du XVII<sup>e</sup> siècle, leur a valu une nomination au gala de l'ADISQ dans la catégorie solistes et petits ensembles de musique classique. L'ensemble a également fait, en août 1997, la tournée Musique Royale comprenant six concerts en Nouvelle-Écosse. Le Conseil des Arts de la Communauté Urbaine de Montréal a invité Les Boréades à donner neuf représentations dans le cadre de «Jouer dans l'île» durant la saison 1997-1998. L'ensemble a effectué en mai 1999 une troisième tournée en Wallonie, soit 35 représentations pour les Jeunesses Musicales de Belgique. Les Boréades ont été également invités en juin 1999 à Halifax par le Scotia Festival of Music pour un concert où ils ont joué en primeur une œuvre du compositeur américain Philipp Glass (compositeur en résidence du Festival). Enfin, l'été 1999 s'est terminé par une autre tournée Musique Royale en Nouvelle-Écosse, cette dernière avec cinq prestations dans différentes localités de la province. Les Boréades de Montréal sont lauréats du prix Opus pour le meilleur concert de l'année 1998-1999 décerné par le Conseil Québécois de la Musique. L'ensemble a été de la programmation de Jouer dans l'île 2000-2001 avec une tournée de huit concerts sur le territoire de la CUM. Dernièrement, l'ensemble se voyait décerner pour son disque Telemann : Suite et concertos le prix Opus du disque de l'année pour la saison 1999-2000 dans la catégorie musique médiévale, Renaissance et baroque. Dernièrement, l'ensemble se voyait décerner pour son disque Telemann : Suite et concertos le prix Opus du disque de l'année pour la saison 1999-2000 dans la catégorie musique médiévale, Renaissance et baroque. L'ensemble revient — mars 2002 — d'une tournée de 24 concerts en Europe.

The Ensemble Les Boréades de Montréal was founded in 1991 by Francis Colpron and a few musician friends in order to share with the music-loving public their own passion for the music of the 17th and 18th centuries. Les Boréades has chosen an interpretative approach in keeping with the spirit of the Baroque Era by adhering to the rules of performance practice as they are known, and by playing on period instruments.

Since then, Les Boréades was awarded an Ovation series tour by Youth and Music Canada in 1994. Their first CD, Baroque : Sonates virtuoses du XVII<sup>e</sup> siècle on the ATMA label, was nominated at the ADISQ Gala in 1995 in the classical soloist and chamber music category. The ensemble also conducted, in August 1997, a Musique Royale six-concert tour in Nova Scotia. The Montreal Urban Community Arts Council selected the group to perform nine concerts as part of the 1997-1998 Jouer dans l'île tour. In May 1999, the ensemble toured for the third time in the French-speaking region of Belgium (Wallonie) under the auspices of Youth and Music Belgium, giving 35 concerts. Les Boréades was also invited to Halifax in June 1999 by the Scotia Festival of Music, performing a concert where the ensemble premiered a work, on period instruments, by the American composer Philipp Glass (who was also composer in residence at the Festival). Finally, the summer 1999 ended with a Musique Royale tour in Nova Scotia with five concerts in different locations of the province. The Ensemble Les Boréades de Montréal was awarded an Opus Prize for the best concert of the year 1998-99 by the Conseil Québécois de la Musique. The ensemble was part of the 2000-2001 Jouer dans l'île season with an eight-concert tour on the island of Montreal. The CD Telemann: Suite and concertos was awarded an Opus Prize for best Baroque disc of the year 1999-2000. Lately there CD Telemann: Suite and concertos was awarded the Opus Prize for best baroque disc of the year 1999-2000. The ensemble recently returned from a European Tour of 24 concerts.

## ERIC MILNES

Monsieur Milnes est directeur du New York Baroque, directeur artistique et chef du Trinity Consort (Portland, Oregon), claveciniste avec le New York Collegium, Ensemble Rebel et Les Boréades, et maître de chapelle à l'église épiscopale St. John's of Lattingtown à New York. Il s'est produit au Boston Early Music Festival, au Berkeley Bach Festival, au festival d'Utrecht (Pays-Bas), au New England Bach Festival et dans toutes les grandes villes nord-américaines et européennes. Ses prestations ont été diffusées sur les ondes de WNCN, New York, WQXR, New York, WBGN, Boston, la National Public Radio, la CBC ainsi que les radios nationales de la Norvège, de la Suède et de l'Allemagne. Monsieur Milnes a enregistré avec de nombreuses maisons de disques, dont la maison ATMA.

Mr. Milnes is Director of New York Baroque, Artistic Director and Conductor of The Trinity Consort, Portland, Oregon, harpsichordist with The New York Collegium, Ensemble Rebel and Les Boréades, and Director of Music at St. John's of Lattingtown Episcopal Church in New York. He has performed at the Boston Early Music Festival, the Berkeley Bach Festival, the Utrecht (Holland) Festival, and the New England Bach Festival, and in every major North American and European city. His performances have been broadcast on WNCN, New York, WQXR, New York, WBGN, Boston, National Public Radio, the CBC, and Norwegian, Swedish and German state radio stations. Mr. Milnes has recorded for a number of labels, including ATMA.